

ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ™

ТРАУН. ДОМИНАЦИЯ

I. Грядущий хаос

II. Высшее благо

III. Меньшее зло



ТРИЛОГИЯ ТРАУНА

- Траун
- Траун. Союзники
- Траун. Измена



ТРИЛОГИЯ ТРАУНА. ЛЕГЕНДЫ

- Наследник Империи
- Возрождение тьмы
- Последний приказ

**STAR
WARSTM**

DARK FORCE
RISING

THE THRAWN TRILOGY
BOOK 2

TIMOTHY ZAHN

Disney · LUCASFILM

ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ™

ВОЗРОЖДЕНИЕ ТЬМЫ

ТРИЛОГИЯ ТРАУНА
КНИГА 2

ТИМОТИ ЗАН

fanzon

МОСКВА
2023

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44
3-27

Timothy Zahn

STAR WARS™: HEIR TO THE EMPIRE

Copyright © & ™ 2023 LUCASFILM LTD.

Used Under Authorization.

Литературный и научный редактор *Илья Гарбузов*
Издательство благодарит за помощь в подготовке издания
«Гильдию архивистов JC».

Зан, Тимоти.

3-27 Звёздные войны. Траун. Возрождение тьмы / Тимоти Зан ; [перевод с английского К. Плешкова]. — Москва : Эксмо, 2023. — 512 с. — (Звёздные войны).

ISBN 978-5-04-175268-2

Самый хитрый и безжалостный военачальник умирающей Империи — гранд-адмирал Траун — принял командование остатками Имперского флота и начал масштабное наступление на Новую Республику. Тем временем Хан Соло и Лэндо Калриссиан отчаянно пытаются отыскать доказательства измены внутри республиканского Совета. Но вместо этого они выходят на след легендарного флота боевых кораблей, способного принести гибель друзьям и победу врагам.

Однако все эти опасности меркнут в сравнении с появлением нового темного джедая, восставшего из теней прошлого. Он беспредельно жесток... и жаждет обратить Люка Скайуокера на темную сторону Силы.

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-175268-2

© К. Плешков, перевод на русский язык, 2023
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2023

Давным-давно в далекой-далекой Галактике...

ХРОНОЛОГИЯ «ЗВЁЗДНЫХ ВОЙН»



ДО РЕСПУБЛИКИ

37000 — 25000 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»

ок. 25793 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»



СТАРАЯ РЕСПУБЛИКА

5000 — 67 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Затерянное племя ситхов»

«На краю»
«Дети Небес»
«Соперники»
«Спаситель»
«Чистилище»
«Страж»

3954 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Затерянное племя ситхов»

«Пантеон»
«Тайны»

2975 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Затерянное племя ситхов»

«Пандемониум»

1032 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Дарт Бейн: Путь разрушения»
«Дарт Бейн: Правило двух»
«Дарт Бейн: Династия зла»



ВОСХОД ИМПЕРИИ

67 — 0 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»

67 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Дарт Плэгас»

33 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Дарт Мол: Взперти»

32 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Звёздные Войны — эпизод I:
Скрытая угроза»

22 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Звёздные Войны — эпизод II:
Атака клонов»

19 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Звёздные Войны — эпизод III:
Месть ситхов»

«Кеноби»

ХРОНОЛОГИЯ «ЗВЁЗДНЫХ ВОЙН»

10 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

Трилогия о Хане Соло

«Западня в раю»
«Гамбит хатгов»
«Заря восстания»

«Штурмовики смерти»

ВОССТАНИЕ

0 — 5 ЛЕТ ПОСЛЕ СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»



«Звёздные Войны — эпизод IV:
Новая надежда»

«Негодяи»
«Честь негодяев»

3 ГОДА ПОСЛЕ СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Звёздные Войны — эпизод V:
Империя наносит ответный удар»

4 ГОДА ПОСЛЕ СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Звёздные Войны — эпизод VI:
Возвращение джедая»

НОВАЯ РЕСПУБЛИКА

5 — 25 ЛЕТ ПОСЛЕ СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»



Трилогия о Трауне

«Наследник Империи»
«Возрождение тьмы»
«Последний приказ»

НОВЫЙ ОРДЕН ДЖЕДАЕВ

25 — 40 ЛЕТ ПОСЛЕ СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»



«Звёздные Войны — эпизод VII:
Пробуждение Силы»

ГЛАВА

1

Автоматические фильтры иллюминаторов приглушали свет далекой звезды, похожей на желто-оранжевый шарик. Вокруг нее и корабля, словно сверкающие булавоочные головки на фоне черноты космоса, рассыпались другие звезды. Прямо под кораблем, в западной части Великого северного леса на планете Миркр, близился рассвет.

Для некоторых в лесу этот рассвет станет последним.

Стоя у бокового иллюминатора на мостике имперского звездного разрушителя «Химера», капитан Пеллеон наблюдал, как по планете внизу ползет к намеченной цели размытая линия терминатора. Десять минут назад наземные силы, окружившие цель, доложили о готовности; сама же «Химера» висела над ней уже почти час, перекрывая любые пути к отступлению. Оставалось лишь отдать приказ об атаке.

Медленно, почти с опаской, Пеллеон повернул голову. Справа позади него сидел за своим командным пультом гранд-адмирал Траун. Его голубоватое лицо ничего не выражало, взгляд сверкающих красных глаз сосредоточился на окружавших его кресло дисплеях. Он не шевельнулся и не произнес ни слова с тех пор,

как пришел последний доклад от наземных сил, и Пеллеон чувствовал, что команду на мостике охватывает беспокойство.

Что касается самого Пеллеона, он уже давно оставил любые попытки предвосхитить действия Трауна. Хватало и того, что покойный Император считал возможным сделать Трауна одним из своих двенадцати гранд-адмиралов, а это, в свою очередь, свидетельствовало о крайней степени доверия — учитывая нечеловеческое происхождение Трауна и хорошо известные предрассудки Императора на сей счет. Более того, за год, прошедший с тех пор, как Траун принял командование «Химерой» и занялся восстановлением Имперского флота, Пеллеон не раз наблюдал, как проявлялся военный гений гранд-адмирала. Какова бы ни была причина задержки, Пеллеон не сомневался в ее разумности.

Столь же медленно он снова повернулся к иллюминатору. Движение его, однако, не осталось незамеченным.

— У вас вопрос, капитан? — послышался на фоне негромкого гула разговоров на мостике вежливый голос Трауна.

— Нет, сэр. — Пеллеон повернулся к своему начальнику.

Адмирал несколько мгновений разглядывал его сверкающими глазами, и Пеллеон невольно напрягся в ожидании выговора, а может, и чего похуже. Но Траун, о чем капитан порой забывал, не обладал легендарным смертоносным темпераментом повелителя Дарта Вейдера.

— Вероятно, вас интересует, почему мы все еще не атаковали? — столь же учтиво предположил гранд-адмирал.

— Да, сэр, — признался Пеллеон. — Все наши люди уже на местах.

— Военные — да. Но не наблюдатели, которых я послал в Хиллиард.

— Хиллиард? — удивился Пеллеон.

— Да. Вряд ли столь сообразительный человек, как Тэлон Каррд, основал бы базу посреди леса, не установив контакты с кем-то в окрестностях. Хиллиард слишком далеко от базы Каррда, чтобы кто-то из тамошних жителей мог воочию наблюдать за нашей атакой; соответственно, любая внезапная активность в городе укажет на наличие тайной линии связи. Таким образом мы сможем идентифицировать контакты Каррда и установить за ними постоянную слежку. В конечном счете они приведут нас к нему самому.

— Да, сэр. — Пеллеон нахмурился. — То есть вы не рассчитываете взять живым кого-либо из подчиненных Каррда?

Гранд-адмирал едва заметно улыбнулся:

— Больше скажу, я полагаю, что наши войска придут на уже пустую брошенную базу.

Пеллеон взглянул в иллюминатор на частично освещенную планету.

— В таком случае, сэр... зачем мы ее атакуем?

— По трем причинам, капитан. Во-первых, даже подобные Тэлону Каррду, порой совершают ошибки. Вполне возможно, что, спеша эвакуировать базу, он оставил некую важную информацию. Во-вторых, как я уже упоминал, атака на базу может вывести нас на его контакты в Хиллиарде. И в-третьих, нашим наземным войскам очень нужен опыт боевых действий в реальных условиях. — Взгляд сверкающих глаз вонзился в лицо Пеллеона. — Не забывайте, капитан: наша нынешняя цель — не просто жалкие атаки с тыла, кото-

рыми мы занимались последние пять лет. После того как в наших руках оказались гора Тантисс и комплект принадлежавших покойному Императору цилиндров Спаарти, инициатива вновь перешла к нам. Очень скоро мы начнем отвоевывать планеты у повстанцев, и для этого нам потребуется армия, обученная столь же хорошо, как наши офицеры и младший состав флота.

— Ясно, адмирал, — кивнул Пеллеон.

— Вот и хорошо. — Траун перевел взгляд на дисплеи. — Пора. Сообщите генералу Ковеллу, что можно начинать.

— Есть, сэр. — Пеллеон отошел от иллюминатора и вернулся к своему пульту. Быстро взглянув на дисплей, он нажал кнопку связи, краем глаза заметив, что то же самое сделал Траун. Какое-то приватное сообщение для его шпионов в Хиллиарде? — Говорит «Химера», — сказал капитан. — Начинайте атаку.

— Принято, «Химера», — проговорил во встроенный в шлем комлинк генерал Ковелл, изо всех сил стараясь скрыть презрительный тон. Все это было типично — типично и до отвращения предсказуемо. Носишься как сумасшедший, организуя высадку и рассредоточение войск и техники... а потом стоишь и ждешь, пока эти напыщенные флотские в отглаженных мундирах на безупречно чистых кораблях закончат попивать чаек и соизволят наконец предоставить тебе свободу действий.

«Что ж, устраивайтесь поудобнее и смотрите», — язвительно подумал генерал, глядя на висящий над головой звездный разрушитель. Что бы ни интересовало гранд-адмирала Трауна — реальные результаты или всего лишь зажигательное представление, он, генерал Ковелл, намеревался доказать, что не зря получает свое

жалованье. Протянув руку к пульту, он переключился на местную командную частоту:

— Генерал Ковелл — всем подразделениям: разрешение получено. Вперед.

Последовали подтверждения, а затем стальная палуба под ним содрогнулась, и кажущаяся неуклюжей громада шагохода АТ-АТ двинулась с места, прокладывая путь через лес к находившемуся в километре лагерю. Впереди в иллюминаторе из бронированного стекла время от времени появлялась пара разведывательных шагоходов АТ-ST, высматривавших возможные позиции противника или мины-ловушки. Впрочем, Каррду это вряд ли помогло бы. За годы службы в имперских войсках Ковелл командовал сотнями штурмовых операций и прекрасно знал, на что способны его боевые машины.

Под иллюминатором, словно декоративный диск, светился голографический тактический дисплей, мигающие красные, белые и зеленые огоньки на котором показывали позиции возглавляемого Ковеллом круга из АТ-АТ, АТ-ST и боевых разведкатеров, со всех сторон приближавшихся к лагерю Каррда в строгом порядке.

В строге, да не очень. АТ-АТ на северном фланге и поддерживавшие его боевые машины явно отставали от остальной бронированной петли.

— Второй группе — подтянуться, — скомандовал в комлинк генерал.

— Пытаемся, сэр, — послышался далекий голос, искаженный странными эффектами богатой металлом флоры Миркра. — Нам встречаются сплетения толстых лиан, которые замедляют продвижение разведывательных шагоходов.

— Они как-то мешают вашему АТ-АТ?

— Никак нет, сэр, но хотелось бы держать весь фланг вместе...

— Майор, слаженность действий хороша во время маневров в академии, — перебил его Ковелл, — но об- щий план боя из-за нее нарушать нельзя. Если АТ-ST отстают — продолжайте без них.

— Есть, сэр.

Усмехнувшись, Ковелл прервал связь. По край- ней мере в одном гранд-адмирал был прав: войскам требовалось куда больше боевой закалки, чтобы соот- ветствовать всем имперским стандартам. Пока же это лишь сырой материал. Прямо на глазах генерала се- верный фланг перестроился. Разведкатера вышли впе- ред, занимая позиции отстающих АТ-ST, а те, в свою очередь, остались в арьергарде.

Раздался сигнал датчика — они приближались к ла- герю.

— Статус? — спросил генерал.

— Оружие заряжено и готово, — доложил стрелок, глядя на дисплей.

— Никаких признаков обороны, активной или пас- сивной, — добавил водитель.

— Оставаться на чеку, — приказал Ковелл и снова переключился на командную частоту. — Всем подраз- делениям: начать штурм.

В последний раз затрещала смятая растительность, и АТ-АТ вырвался на поляну.

Зрелище было впечатляющее. Со всех четырех сторон почти одновременно, словно на параде, из леса в пред- рассветных сумерках появились три остальных АТ-АТ. Собравшиеся у их ног АТ-ST и разведкатера стреми- тельно рассеялись по поляне, окружая темные здания.

Ковелл сверился с датчиками. Два источника энер- гии продолжали функционировать: один в централь-

ном здании, другой в одном из похожих на казарму строений. Никаких признаков наличия работающих датчиков, оружия или энергетических полей. Анализатор форм жизни, выполнив свои замысловатые алгоритмы, пришел к выводу, что во внешних зданиях нет никого живого.

А вот в большом главном здании...

— По моим данным, в главном здании присутствует около двадцати живых существ, генерал, — доложил командир четвертого АТ-АТ. — Все в центральной его части.

— Вот только анализатор не определяет их как людей, — пробормотал водитель Ковелла.

— Возможно, они используют какую-то защиту, — недовольно проворчал Ковелл, глядя в иллюминатор. В лагере по-прежнему не наблюдалось никакого движения. — Что ж, выясним. Штурмовые отряды — вперед.

В разведкаторах открылись задние люки, и из каждого спрыгнул на землю отряд из восьми солдат с лазерными винтовками поперек бронированной груди. Половина каждого отряда заняла оборонительную позицию у катеров, нацелив винтовки на лагерь, остальные метнулись через открытое пространство к внешней линии зданий и навесов, где также заняли оборонительную позицию, чтобы прикрыть продвижение своих товарищей. Действия их были полны преувеличенной решимости, которой вполне можно было ожидать от новичков, хотя подобная тактика применялась уже много столетий. Вот уж действительно сырой материал.

Сменяя друг друга, солдаты продолжали приближаться к главному зданию, небольшими группами проверяя каждое встречавшееся на пути строение. Идущие впереди добрались до главного здания и взорвали